

# Sitio de limpieza Maralco



Foto aérea del sitio Maralco (2023)

## Período de comentarios públicos:

Del 23 de octubre – al 21 de noviembre de 2023

## Enviar comentarios a:

### En línea:

[www.bit.ly/Ecology-Maralco-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-Maralco-Comments)

### Por correo postal:

Kim Vik, Site Manager  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716  
Teléfono: (206) 556-5258  
Correo electrónico: [kim.vik@ecy.wa.gov](mailto:kim.vik@ecy.wa.gov)

## Revisión de documentos:

[www.bit.ly/Ecology-Maralco](http://www.bit.ly/Ecology-Maralco)

Biblioteca de Kent, Condado de King  
212 2<sup>nd</sup> Avenue N  
Kent, WA 98032  
Teléfono: (253) 859-3330

## Información del sitio:

ID del sitio de la instalación: 2067  
ID del sitio contaminado: 5055

## Contacto de divulgación pública:

Ian Fawley, Outreach Planner  
[ian.fawley@ecy.wa.gov](mailto:ian.fawley@ecy.wa.gov)  
Teléfono: (425) 324-5901

## Documentos listos para revisión y comentarios del público

Ecología negoció un acuerdo legal llamado Orden Acordada con 7730 202<sup>nd</sup> Street, LLC (Propietario), la Entidad Potencialmente Responsable (PLP, por sus siglas en inglés) del sitio contaminado Maralco (Sitio), ubicado en: 7730 S 202nd Street, Kent. La Orden Acordada requiere que el Propietario limpie la contaminación en el Sitio. Nos gustaría conocer su opinión sobre los siguientes documentos:

- **Orden Acordada:** documento legal que requiere que el Propietario investigue las condiciones ambientales, complete una Investigación Correctiva (RI, por sus siglas en inglés), un Estudio de Viabilidad (FS, por sus siglas en inglés) y un borrador del Plan de Acción de Limpieza (dCAP, por sus siglas en inglés).
- **Plan de Participación Pública:** describe cómo Ecología le informará a la comunidad las actividades en el sitio y formas de involucrarse.

## Traducciones disponibles

La comunidad puede acceder a las hojas informativas en español en la [página web de Ecología](#) que aparece a la izquierda, así como en la Biblioteca de Kent. Proporcionaremos traducciones en tagalo, vietnamita y coreano si se solicitan.

## Historia del sitio

El sitio Maralco está ubicado en 7730 South 202nd Street en Kent, WA. El propietario compró recientemente la propiedad de aproximadamente 12 acres en el área industrial de Kent. La propiedad también tiene un edificio de 45,000 pies cuadrados cerca del límite occidental que ha estado mayormente abandonado desde 1986. La parte oriental de la propiedad está cubierta por humedales.

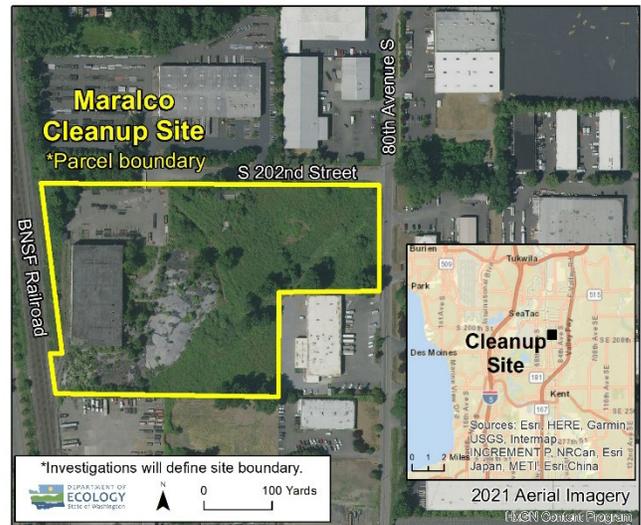
Maralco Aluminum Company, Inc. operó una fundidora de aluminio secundaria de 1980 a 1986. La fundidora producía lingotes de aluminio mediante el proceso de sal fundida, usando latas de aluminio recicladas, escoria de Kawecki-Berylco, Inc. (KBI) y chatarra. Los desechos generados por este proceso incluyen escoria negra, que es típicamente una mezcla de aluminio y metales (principalmente arsénico, bario, cobre y mercurio) o una "costra de sal" (fluoruros y cloruros). La eliminación de los componentes hidrosolubles de la escoria (típicamente sales) como parte del reprocesamiento produjo óxidos lavados (óxido de aluminio).

El proceso de fundición generó aproximadamente 50.000 toneladas de escoria negra. Aún hay varias pilas de residuos generados por las operaciones de fundición realizadas en la propiedad (ver fotos a la derecha). En la propiedad y dentro del edificio de la fundidora también se almacenaron otros subproductos, como el óxido de aluminio.

## Contaminación

Las investigaciones hasta 2023 encontraron los siguientes contaminantes en la propiedad que son fuente de preocupación:

- **Suelo:** Metales, hidrocarburos totales de petróleo (TPH, por sus siglas en inglés) del combustible diésel
- **Agua subterránea:** metales, TPH, cloruro, fluoruro y amoníaco
- **Sedimento:** Metales



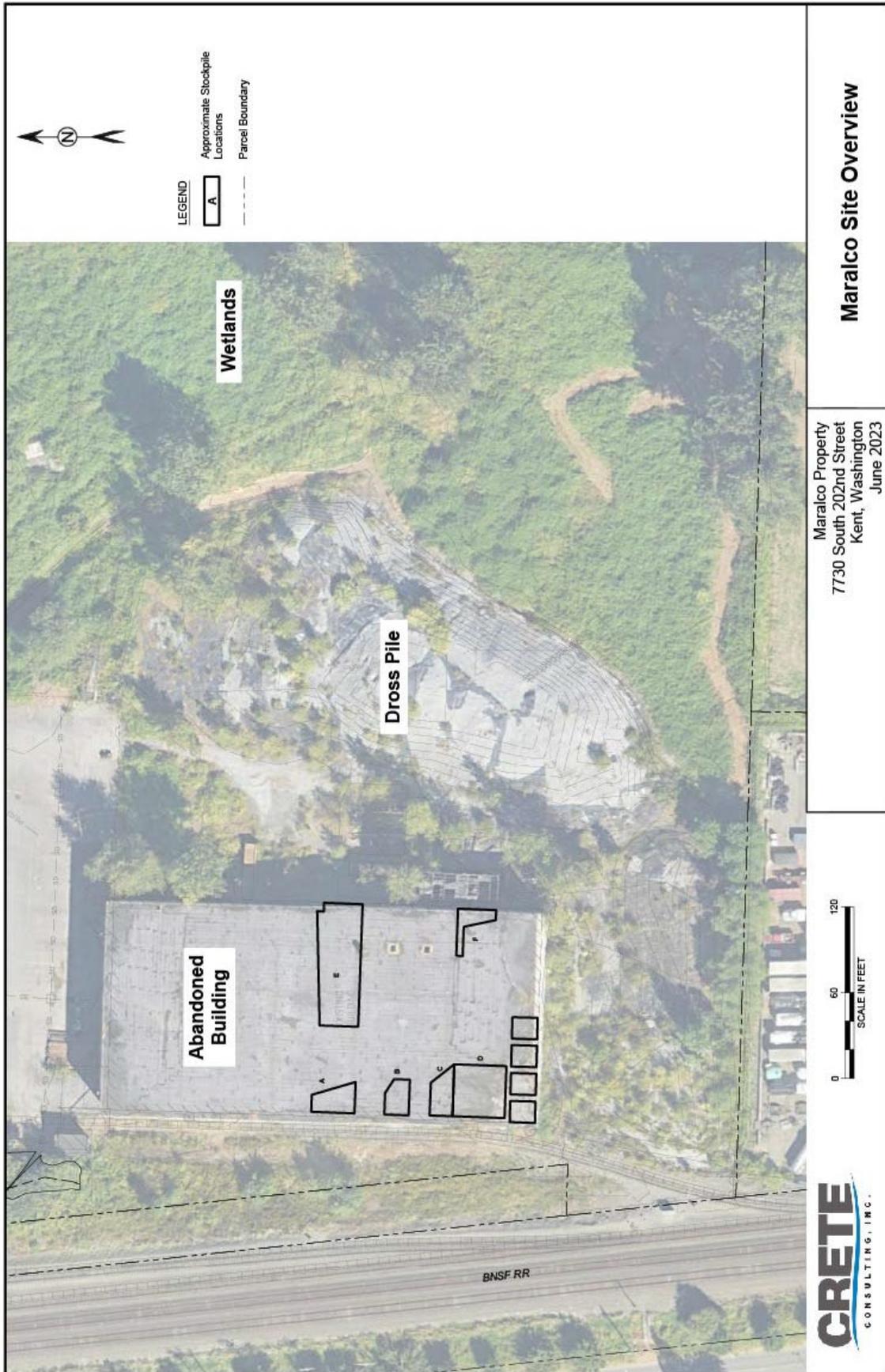
Vista aérea de la parcela de la propiedad



Edificio de fundición abandonado (2023)



Parte superior de la pila de escoria al este del edificio abandonado (2022)



## Limpieza independiente

El trabajo de limpieza en el sitio Maralco se está realizando actualmente a través del Programa de Limpieza Voluntaria (VCP<sup>1</sup>), de Ecología, que brinda ayuda técnica a los propietarios de sitios contaminados para cumplir con los estándares de limpieza de la Ley Modelo de Control de Sustancias Tóxicas (MTCA<sup>2</sup>).

El propietario espera haber sacados los acopios del edificio abandonado y la pila de escoria a la intemperie para fines de 2023.



Progreso en la eliminación de pilas de escoria (2023)

Otros trabajos de investigación y limpieza de VCP completados para agosto de 2023 incluyen:

- Muestreo de suelo y aguas subterráneas, incluida una evaluación de las condiciones del suelo debajo de la pila de escoria a la intemperie.
- Muestreo de sedimentos del estanque de aguas pluviales y de la zanja de drenaje dentro y fuera de la propiedad.
- Reevaluación del volumen de la pila de escoria a la intemperie.
- Evaluación de la antigua área de suministro de diésel y el alcance de la contaminación por metales.
- Medición y muestreo de los acopios ubicados dentro del edificio.

El trabajo de limpieza futuro se realizará bajo el [proceso formal de limpieza](#)<sup>3</sup>.

## Planes de redesarrollo

El propietario planea redesarrollar la propiedad como un almacén después de la limpieza, la cual conllevará:

- Demolición de todas las estructuras existentes (parte de la demolición ocurrirá conjuntamente con la limpieza).
- Construcción de un almacén de aproximadamente 178,700 pies cuadrados, con muelle de carga de concreto y asfalto, carreteras y área de estacionamiento.
- Instalación de una nueva planta de tratamiento de aguas pluviales y nuevas conexiones de servicios públicos.
- Relleno de partes del humedal occidental y partes de la zanja dentro de la propiedad, y creación de un nuevo humedal a lo largo de la parte oriental de la propiedad.



Plan conceptual del redesarrollo

<sup>1</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Voluntary-Cleanup-Program>

<sup>2</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

<sup>3</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-process>

## Próximos pasos

Ecología considerará todos los comentarios recibidos durante este período de comentarios públicos y podría hacer cambios a la Orden Acordada o al Plan de Participación Pública. Si los documentos requieren cambios significativos, realizaremos otro período de comentarios públicos.

Si no se realizan cambios significativos, Ecología finalizará los documentos y el Propietario procederá con la Investigación de Acción Correctiva, el Estudio de Viabilidad, y creará un Borrador del Plan de Acción de Limpieza para que el público lo revise.



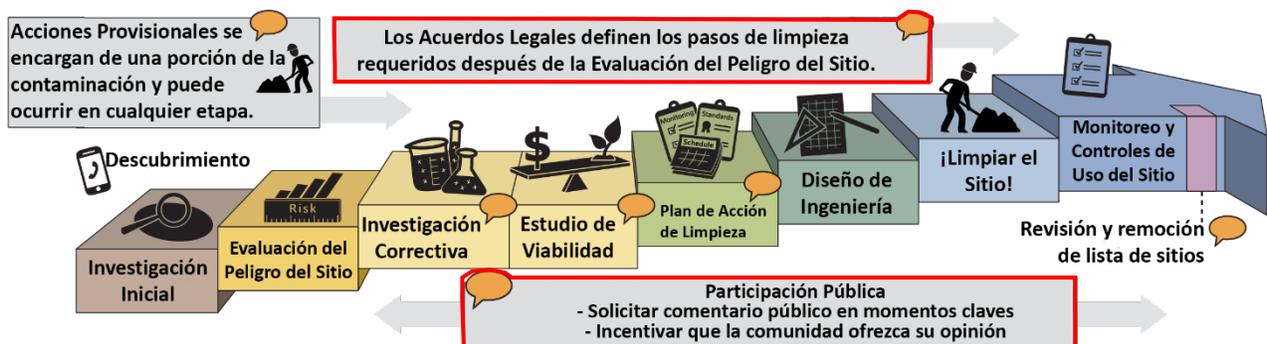
Vista de la propiedad y los humedales de Maralco (2023)

Cada uno de esos pasos requerirá un período de comentarios públicos. El siguiente gráfico muestra estas diferentes etapas de limpieza. En algunos casos, varias de las etapas ocurren en un solo período de comentarios públicos.

## Proceso de limpieza de Ecología

La Ley Modelo de Control de Sustancias Tóxicas ([MTCA](https://ecology.wa.gov/mtca)<sup>4</sup>) es la ley de limpieza ambiental de Washington. Esta proporciona los requisitos para la limpieza de sitios contaminados y establece estándares que protegen la salud humana y el medio ambiente. Ecología implementa el [proceso de limpieza MTCA](#)<sup>5</sup> y supervisa las limpiezas.

Los pasos de limpieza con documentos que se pueden revisar durante este período de comentarios se resaltan en rojo a continuación.



Proceso formal de limpieza de Washington ([descargar explicación de texto](#)<sup>6</sup>)

<sup>4</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

<sup>5</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-process>

<sup>6</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/1909166.html>

Toxics Cleanup Program  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716

## Sitio de limpieza Maralco

### Documentos listos para revisión y comentarios del público

Información en Español incluida (página 1)

### Período de comentarios públicos

Del 23 de octubre – al 21 de noviembre de 2023

[www.bit.ly/Ecology-Maralco](http://www.bit.ly/Ecology-Maralco)

[www.bit.ly/Ecology-Maralco-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-Maralco-Comments)



Mapa aéreo del sitio contaminado Maralco

### Accesibilidad de la ADA

Para solicitar una acomodación bajo la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (en inglés, ADA), comuníquese con Ecología por teléfono al 425-324-5901 o por correo electrónico, [ian.fawley@ecy.wa.gov](mailto:ian.fawley@ecy.wa.gov), o visite [ecology.wa.gov/Accessibility](http://ecology.wa.gov/Accessibility). Para servicio de retransmisión o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.